SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 6 • FEBRUARY 5, 1975 • 20 CENTS

Drug Addiction Among the Elderly

By Collin Tong

(Following the North American Congress on Alcohol and Drug Abuse, E/W Jan. 1, 1975 "Dope and the Asian American Community," East/West decided to focus on the drug problem in Chinatown. The article below is based on an interview with Sam Yuen, Director of Self Help for the Elderly and Vera Haile, Coordinator of the Self Help Training Program.)

Early in February last year, Mr. W., a 71 year old Chinese resident of Chinatown died of an overdose of barbituate pills in S.F. General Hospital.

Mr. W. had lived and worked at various jobs in Chinatown, and up until the time of his tragic death had been unemployed and receiving welfare checks.

According to Self-Help Director Sam Yuen, Mr. W. is typical of many cases of drug addiction among Chinatown's elderly citizens.

SAM YUEN 袁世宇
(Connie Hwang photo)

POOR

"They are mostly single, unmarried men, old-timers from China, without families, poor of course, and lonely—they have no other social outlets. Most have had very erratic employment histories. Some have been cooks, farmworkers, dishwashers, and noodle-factory workers."

"Because they are poor," Yuen went on, "and don't have any families, they are nearing the end of the world and have nothing to look forward to except to get into this."

Contrary to popular notions of heavy drug use among Chinatown youth, says Yuen, the median age of addicts is between 55 to 75. "I would venture to say that drug addiction is most prevalent in the most advanced age group."

"Most of them live in poor homes around Portsmouth Square. They naturally run into a lot of undesirables. Pretty soon they've been twisted up into getting these drugs. They have no other way to spend their time."

In the case of Mr. W., social worker Vera Haile explains:

"This was a client of ours in the treatment program and he had been using barbituates. He did have mental problems and was depressed and they knew he was depressed. They didn't realize he was getting barbituates from another source and one weekend he just took too many."

Drug use seems especially prevalent among the old, Haile explained, for other reasons.

"The elderly are more likely to be taking some kind of medication. And the ones we really identify as addicts are ones who have not been on drugs for a long time," Haile noted.

In response to widespread skepticism about the drug problem here, Haile remarked, "One of the easiest ways to know there is a problem is to start a program in Chinatown, like a demonstration project."

"It seems to me that the number of people we are talking about is small. We're estimating 30 addicts using various kinds of drugs among our clients who total about 10,000. But I think they have serious problems and they have a right to services that they are not getting."

(Ray Yang, a rehabilitation counselor for the S.F. Methadone Center, reported that there are 400 known addicts in Chinatown, E/W Jan. 1.)

SELF HELP

Self Help for the Elderly, which is sponsored by the Northern California Council of Churches and the Economic Opportunity Council (EOC), does not provide treatment facilities for addicts, she explained.

"Most of the people who come to Self Help do not come for the drug problem. They come either for help with welfare, or portable meals, or because they're in trouble with the law."

However, in many instances, these problems are related to drug pushing and addiction.

"In the raid I mentioned," Haile recalled, "several old men were trying speed in a hotel, and they didn't let someone else in. That someone else called the police and ten were arrested at once. They came to us for assistance on legal problems since several of them had been our clients for a long time and have no legal assistance."

In another case, Haile explained, "We have one client who gets beaten up regularly around the first of the month when his check comes. He owes people for drugs purchased before the first of the month. So then he's got health problems and money problems."

INADEQUATE

One of the major difficulties now facing Chinatown are woefully inadequate residential facilities for the rehabilitation and treatment of addicts. Because such services are lacking, Haile explained, addicts have nowhere else to turn.

"There is nothing for the barbituate addict except those six beds at San Francisco General for detoxification. And we have seen more barbituate addicts recently, so I think there is a critical need for something like that."

"For both the barbituate addicts and the heroin users," she continued, "frequently we felt there was a need for some kind of residential facilities. Some time we've had clients who function better if they get in a board and care home outside of Chinatown and away from all the connections."

HALFWAY HOUSE

"Some of our clients have been in the methadone program and it has been the only program that our clients have been able to get into. A lot of people criticize methadone. Even the people who are in it see its limitations, but there's nothing else at present. The drug users we've seen . . . some have been on heroin, and some are barbituate addicts, and some are polydrug users . . . they will try almost anything."

Haile explained that the residential facility would assist addicts who are recovering from different kinds of drugs.

"People from the Methadone Center need a halfway house, a place to live free from drug pushers and enable them to have alternatives to jail. A kind of parole situation. It would be a place to get a start on a new, drug-free way of life."

Continued on page 7

NO LIVE RABBITS FOR 'YEAR OF THE HARE'

Celebrating Chinese New Year (The Year of the Hare) with any special display, sale or gifts of live rabbits would be a violation of City law and would be promptly halted, a San Francisco SPCA official stated last week.

"We learned recently that a Chinese establishment here was planning to offer live rabbits as prizes during the New Year's celebration in February," said Charles W. Friedrichs, executive vice president of the San Francisco Society for the Prevention of Cruelty to Animals.

"We advised them that this would be a direct violation of the city Health Code (Section 48), which also forbids any similar display, sale or gift of baby chicks, ducklings or other fowl as pets or novelties."

China Buys from Australia, Cancels American Shipment

MELBOURNE, Australia — Australia has concluded its biggest ever trade deal with China — the sale of one million tons of wheat for A$120 million (US$144 million), the Wheat Board announced.

The board chairman, Jack Cass, said deliveries of the wheat — Australian standard white — would begin in April and end in March, 1976.

The board also had the option of providing Australian prime hard and hard wheat as well as a quantity of general purpose wheat, he stated.

Payment and interest would be made by China within 12 months of the date of shipment.

The deal followed a similar contract between Australia and China last year for delivery of wheat worth A$115 million.

DEALS DIRECT

Representatives of China's National Cereals, Oils and Foodstuffs Import and Export Cooperative from Peking spent a week in Canberra and Melbourne negotiating the record contract.

Asked why he thought Australia had managed to close a wheat deal with China this year while the U.S. contract fell through, Cass said that "we've been in the business with China a little longer."

"We've been trading for almost 14 years with them, and I guess when they cut back they cut back first on those they have been trading only a short while with."

He also said Australia deals direct with China while the U.S. deals through "international traders fairly new in the business."

'IMPECCABLE'

In Chicago, a grain company official called China's behavior "impeccable" in commercial dealings but he was unable to explain why China cancelled the 601,000-ton U.S. grain shipment last week.

Edward Cook, chairman of Cook Grain Co., a major U.S. grain exporter, said there were no attempts by the Chinese to switch the shipment so it included other grains.

"The Chinese cancelled for reasons known only to themselves, and their behavior has been impeccable from a commercial point of view," Cook said. He denied a report from London saying there was some doubt a sale ever was made to China.

Jung Sai's Machines Gone

Jung Sai workers discovered this week that they had a new contract but no equipment at their plant at 646 Washington. Mike Kozak, new owner of the plant, now called "The American Sewing Factory," could not be reached for comment.

Mattie Jackson, head of the local International Ladies' Garment Workers' Union, said she had heard that the equipment was gone, but had no comment. Doug Thompkins, owner of Esprit de Corps, the former parent company of Jung Sai, sold the smaller firm to Kozak and one of the longest strikes affecting Chinese American workers was settled last month (E/W 1/15/75).

The National Labor Relations Board (NLRB) recently ruled that the Jung Sai plant was illegally closed. Jackson last week issued a press release that cited three demands pending before the NLRB. It said that Kozak should open the plant in two weeks, that workers should be compensated for missed income of from $130,000 to $300,000, and that a full 132 workers should be rehired. Jackson speculated to East/West that if the bill of sale between Esprit de Corps and Kozak is not real, Esprit de Corps should be held responsible by the NLRB.

EAST WEST 東西報

VOLUME 9, NUMBER 6 FEBRUARY 5, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Katie Choy
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Man Shou Chan, Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Mary Jew, Dinah Lee, Bin Yang, Linda Yee, Esther Yuen.
Photographer: Connie Hwang
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew 204

Editorial

KEEPING MEANINGFUL TRADITIONS ALIVE

February 11 is the first day of the lunar Year. According to the Chinese, this is the year 4763, popularly known as the Year of Hare.

During this time, Chinese Americans will have a family gathering with one or more dinners. Chinatown merchants will settle their accounts and call it a year. The New Year season brings in a seemingly unending round of visitations and banquets. Some of the larger Chinese American communities will plan for a variety of programs from grand parades to noodle and fried rice eating contests.

However, we are aware of the fact that, as the years go by, more and more Chinese Americans have become passive spectators rather than enthusiastic participants in the Lunar New Year. Brought up in this country, many find it hard to accept the Chinese traditions. Lacking a basic knowledge of things Chinese, they find most traditions incomprehensible or possibly backward and superstitious.

In this time of ethnic awareness and identity rediscovery, we feel it important for Chinese Americans to examine many of their traditions.

* * *

The following are just a few examples appropriate to this time of the year:

* Family gathering brings us the joy of harmony and togetherness. It reminds us of the traditional emphasis on the family unit and family living rather than the individualistic ways. Here's for a harmonious and selfless New Year!

* Household cleaning in preparation for the coming of the New Year means that we welcome the new days with a clean and proper setting.

* Eating the vegetable dish commonly known as "the monk's food" reminds us of the tenet not to kill. Peace for the New Year!

* Giving and receiving red envelopes remind us of sharing our wealth and blessings. A New Year of generosity!

* Firecrackers, mythical dragons and lions will team up to chase away evil things and spirits. Thus pave the way for a most auspicious New Year.

* * *

We can go on and on. The old traditions are not difficult to understand and practice. They are full of meaning, even in this twentieth century.

We urge Chinese Americans to come out from the sideline and celebrate the New Year with joy and vigor.

For Subscription

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

City.....State.....Zip.....

LETTERS TO THE EDITORS

BAD FILMS

Dear Editor:

I applaud your editorial and the related article regarding the movie "China Girl" (1/22/75). But if you are really serious, I submit a worthy target closer to home: the current Shaw Brothers movies at the Great Star Theater. Admittedly, the Chinese language films are only for "internal" consumption and have limited effect outside Chinatown, but self-respect and proper self-image begin at home.

Here is a proper target for Teri Lee (E/W 1/22, p. 3)—are these movies, shown for Chinese audiences, creating a better "image" than her "war-paint vendors and media mongers"?

John B. Hyde
San Francisco

Dear Editor:

If you are against the type of films such as "China Girl," why are you printing a review on it? (E/W 1/22/75).

Anthony W. Chu
San Francisco

(We hope the review would discourage readers from patronizing the film. —Ed.)

QUAILAND TOM

Dear Editor:

I am not excusing Mr. Quailand Tom on his alleged activities and I do hope that he can make amends in any way possible. However, the Chinese Americans who put up bail for him are to be commended. A helping hand to a fallen brother is a positive step in the right direction. I hope we can also show such understanding towards our young people.

Ms. B. Fung
San Francisco

QUEEN CONTEST

Dear Editor:

I appreciate what Mr. Gilbert Woo said about the beauty pageant in Chinatown (E/W 1/29/75). But realistically speaking, so long as there are young ladies willing to participate and an audience willing to pay to see it, the Chamber of Commerce will continue to run such a show. The key solution seems to be how well the anti-pageant persons are able to create alternate ways to celebrate the New Year.

John Fong
San Francisco

Chinatown Press Comments

AMERICAN CHINESE NEWS
報新華美

Taiwan's Future

(translated from American Chinese News, Los Angeles, Jan. 23)

By YIN PO LIN

(Commenting on New York Times' editorial on Taiwan's future)

. . .Under the politics of Communist dictatorship, citizens are not allowed the opportunity of a more democratic and free form of government. This is the reason for the lowering of the iron curtain. Chinese Communists are no exception. They want to improve relationship with the Americans in order to seek formal recognition. Then they could wipe out Taiwan—a place of livelihood for the Republic of China. Another reason is to use Americans to balance off the Soviet Union. A third is to improve their international prestige to create and lead the so-called "third world" to oppose the American and Soviet blocks. Their wish to improve relationship with the U.S. rests not on their love for the Americans. Nor is there a basic policy change. Let's look at the secret People's Congress and the revised Constitution. The portion concerning foreign policy expresses resolute anti-Americanism, anti-socialist imperalism (U.S.S.R.), and anti-hegemony (U.S. and the U.S.S.R.). For this reason, to keep Taiwan at the status quo will benefit the U.S. greatly. (If that can be done,) at least to allow Taiwan self-determination.

週洲太平洋報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY

About Quailand Tom

(translated from the Chinese Pacific Weekly, Jan. 30)

By GILBERT WOO

The case of Quailand Tom is a Chinatown tragedy. I hope his attorney will be able to defend him successfully, to set him free without guilt. I also hope that he will one day do some soul-searching, to see when he did go wrong and which road he will be walking on from now on.

I have known Quailand Tom for more than ten years. Mostly (we were involved in) the political activities of the Democratic Party. At that time, we called ourselves liberals. He was probably a little more "left" than I was. . .

* * *

I remember at a luncheon hosted by the then Assemblyman John Burton, Quailand Tom inquisitively and forcefully expressed his opinion. He asked why the die-hards were allowed to take control of everything. Were we indeed helpless to watch them "doing their fine things?" John Burton didn't want to get involved in the internal conflicts of Chinatown. It could also be that he sympathized with Quailand Tom's feelings. But he didn't express his opinions. I cite this example to show that the then Quailand Tom was a reformist who wanted to get rid of the old and ugly force (in the community). His type of youths are the ones whom I continuously respect and place high hope on. . .

* * *

I have thought that if Quailand Tom continued to complain about the die-hards' control of Chinatown, continued to seek reforms, he probably wouldn't have been named manager of San Francisco Federal Savings. Even if he were offered and accepted the position, he would still be restless. For if he was still a fighter, his soul wouldn't be empty. If he was deeply convinced that he was a selfless worker for the community, even the failure of some projects would not force him to embezzle. This is my subjective conjecture. It could be entirely mistaken. But I hope one day I can have a long talk with him. His tragedy undoubtedly is not a personal one. Perhaps the younger generation of overseas Chinese could learn a precious lesson from this event.

PETRIS INTRODUCES FAIR HOUSING BILL

SACRAMENTO — State Senator Nicholas C. Petris (D-Oakland) introduced legislation to strengthen the state law forbidding racial discrimination in housing January 9.

The Fair Housing Law provides for mediation and conciliation efforts by the Fair Employment Practices Commission of housing discrimination complaints. If the complaint is justified, the complainant may be awarded damages of $500. The proposed legislation would increase the damage award to $1,000.

30 STOCKTON EXP. BUS SHIFTS ROUTE

The San Francisco Public Utilities Commission has approved the Muni's request to shift the freeway routes of the 30 Stockton Express, 17 Parkmerced Express and 14 Mission Express.

The 30 Stockton Express will follow the same inbound route from its terminal at Bayshore and Thornton, but will leave the James Lick Freeway on Seventh Street off-ramp instead of Fourth Street. For the outbound trip it will travel south from Fourth Street and enter James Lick at Seventh Street instead of Fourth.

SALVATION ARMY NEEDS FURNITURE

The Salvation Army Social Service Center is making an appeal for householders to contribute repairable furniture, miscellaneous items, and clothing. The downturn in the economy has cut into the number of donations. Over 200 people work daily in processing this much-needed material, and their work opportunities are now being placed in jeopardy. Many low income families secure this material when finally processed and thus are able to stretch the family budget.

Donors are urged to call their local Salvation Army Red Shield truck for pick-up.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

JOURNEY TO THE MOTHERLAND

(Part 10)

CRIME AND PUNISHMENT. . ."Sure there is no crime in China," I often heard. "Everyone's shot on the spot for any small infraction." The general impression of Americans is that there is no such thing as a "fair" trial in a Communist country like China.

I often wondered how true these statements were. While we were in China, I constantly looked for criminal elements or police enforcement in the streets. Except for a few traffic directors, we never saw any.

On one of our long train rides, I finally approached the subject with one of our tour guides. He was more than anxious to patiently explain the criminal policy of China today.

According to his explanations, an investigation is conducted prior to any arrest. If the investigation shows no cause, there is no arrest. Only after evidence pointing to a person's guilt is found is an arrest made.

From there the accused appears before the courts for sentencing. The jury consists of community committee members. There is no set number of jurors. The lowest court is at the district level. If unsatisfied with the sentence, the defendant can appeal to the next higher court at the provincial level and then to the highest court, the Supreme People's Court in Peking.

If the crime is considered small, the defendant is sentenced to political education in the prisons. If the crime is considered big, the sentence is usually hard labor along with political education. Capital punishment is only assigned to spies and murderers.

Motives as well as past history of other offenses are taken into consideration. The head criminals must be killed, but the followers can be reformed through education and hard labor, we were told.

According to Mao's line, the idea is to change the negative into positive elements. If the criminal confesses his crimes, the sentence will be as lenient as possible according to the weight of the crime. But if the criminal resists admitting his guilt, the punishment will be harsh.

For the minute squabbles, a revolutionary committee at the neighborhood level takes care of settling them. There is very little use of police force. We were told that a police station in an area of 10,000 people probably houses only a handful of police officers. It was true that we saw no identifiable policemen patrolling the streets in China.

* * * * *

What our tour guide told us matched with what I read later at home. In a 1973-published book entitled, "Prisoner of Mao," by an ex-prisoner of China's forced labor camp system, Bao Ruo-wang told of how he was arrested one evening and later sentenced to 12 years of hard labor for being a "counterrevolutionary." Prior to his arrest, he had been working for the U.S. Marines and Army as a civilian specialist for local affairs. Somehow he survived seven years of imprisonment and was released in 1964, when France and China established diplomatic relations. Bao is a French citizen.

In his book, Bao emphasizes the State's policy of leniency toward the truly repentant and harsh punishment toward resisters. If a prisoner took that policy into serious consideration, he had a fairer chance of survival. Bao himself came to understand how important it was to confess every small infraction committed during his imprisonment to the authorities before they confronted him with it, including how wrong he was to urinate against the prison walls one cold evening instead of at the latrines a walk away.

* * * * *

What our tour guide did not tell us was the hard life of prisoners in China's labor camps. According to Bao's book, few survived it. Lacking nourishment, prisoners soon succumbed under hard labor in the fields and in prison factories. During the famine years of the late fifties and early sixties, prisoners were used as experimental subjects for such famine-fighting schemes as paper pulp and marsh plankton food substitutes.

Even on an empty stomach, prisoners were subjected to political education sessions. Those who rebeled were put into solitary cells or "struggled," a process by which fellow prisoners screamed criticism against the rebel's attitude until he gave up, confessed, and changed his ways.

The key to survival under such a system is to play the game straight—to thoroughly understand, accept, and practice the political ideology of the country.

If what Bao writes of prison life is true, then one can begin to understand how the Chinese government has been able to successfully keep such a tight rein over the conduct of 800,000,000 people.

(To be continued next week.)

NEED GIFTS ?
THINK
CHINESE WATCHES

鄧小平
Teng Hsiao-ping

TENG HEADS CHINA'S ARMY

PEKING — Deputy Premier Teng Hsiao-ping was named army chief of staff last week. Three weeks ago, he was elected vice chairman of the Communist Party. A week later, he was appointed first vice premier by the People's Congress. The latest appointment makes him the only man in the Chinese hierarchy of power holding top positions in the party, the armed forces, and the state government.

Purged and vilified in 1966 during the Cultural Revolution, Teng appears to be effectively in charge of the government on a day-to-day basis under Premier Chou En-lai, who has been convalescing in a Peking hospital since last April.

AUTHORITY

The army appointment asserts the authority of the party over the army to a degree that is unprecedented in the 25 years since the establishment of the People's Republic.

Teng, who will be 71 this year, was a political commissar for 20 years during the revolutionary period and is believed to retain close relations with leading army commanders.

A former secretary-general of the party, Teng was purged together with former head of state Liu Shao-chi. For seven years there was no news of him, and then remarkably he was rehabilitated less than two years ago (E/W 4/18/73).

Teng was in New York last year and gave an address to the United Nations General Assembly.

Don't Miss Unemployment Emergency Benefits

Any worker who earned at least $750 in the last 52 weeks may be eligible for special unemployment assistance of $90 a week, Assemblyman John F. Foran reminded his constituents last week.

The new emergency benefits were recently made available as the result of two measures signed into law by President Gerald Ford. They increase benefits for workers already covered and for the first time provide coverage for those previously ineligible. Federal funds will be provided for those eligible until March 31, 1976.

"With the unemployment rate continuing to increase, it is important for all workers to understand the new changes in the compensation laws," Foran said. "Many jobless workers could easily miss extra benefits due them because they are unaware that they are eligible."

"The only way for unemployed workers to find out if they are eligible for extra unemployment benefits is to contact the nearest employment department office," Foran said, "and this should be done without delay."

CATHAY GIRLS TOUR SOUTH AMERICA

WASHINGTON — The Cathay Girls basketball team from Taiwan left here for South America after a straight win tour in the U.S.

The Cathay Girls clobbered the San Francisco team 112-41 and the Sacramento All Stars 108-56 (E/W 1/8/75).

A NEW POST FOR CHI PENG-FEI

PEKING — Former foreign minister Chi Peng-fei was appointed secretary-general of the standing committee of the Fourth National People's Congress January 20.

The standing committee also appointed Chiang Hua president of the Supreme People's Court.

TAX AID TO SENIOR CITIZENS

The American Association of Retired Persons is offering tax assistance for retirees and senior citizens as a public service. The Tax Aide volunteers are persons who have been trained by the Internal Revenue Service and the Franchise Tax Board.

Chinatown residents may contact the volunteers on Thursdays from 1 to 3 p.m. (Feb. 6–April 10) at the Telegraph Hill Neighborhood Association, 660 Lombard St.

IPI REINSTATES ROC MEMBERSHIP

TAIPEI — The executive committee of the International Press Institute (IPI) has decided to reinstate the membership of the Republic of China after a suspension of two years, according to reports from Zurich.

The Chinese Committee was suspended in 1972 in the wake of the Yuyitung Brothers case. The Yuyitungs were the publisher and editor of a Chinese paper in Manila. They were deported to Taiwan by the Philippine government and were subsequently tried and convicted in 1971. The brothers were released after serving their sentences.

CHINA TODAY

Explore new China in these 5 magazines from China in English. Agriculture, Medicine, Factory life, Sports, Art, Literature and much more are brought into sharp focus.

Peking Review, weekly, airmail, $4.50/year
China Reconstructs, monthly, airmail $3/year
China Pictorial, monthly, $4/year
Chinese Literature, monthly, $4/year
China's Foreign Trade, new, quarterly, $3/year.

I enclose $_____ for a subscription to _____ magazine(s):
Name _____
Address _____
_____ Zip _____
Make checks payable to:
CHINA BOOKS & PERIODICALS, 2929 24th St., San Francisco CA 94110, Ph. 282-2994.
Write for complete listing of periodicals in Chinese.

CHINA NIGHT
中國之夜飯店
RESTAURANT
逢星期三休息

名廚主理
正宗北方餐館
每日供應
午餐晚餐宵夜
家庭式大衆宴會
最佳場所
堂吃外賣
歡迎光臨

NORTHERN CHINESE FOOD
11:30 A.M. — 2:30 P.M.
5:30 P.M. — 2 A.M.
4142 Geary Blvd. (6th Ave.)
San Francisco 387-8884

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

The Chinese word "bird" looks so much like a bird that you can almost hear it go tweet tweet.

From the top down you can see an exotic bird's head complete with feather, beak, and a big blue eye; then comes the wing, the body, and a colorful tail. The four dots are the claws.

Here is a good parable:

While taking a sun bath, an oyster was attacked by a kingfisher. Immediately the wise oyster snapped his shell firmly on the bird's beak.

"If it will not rain today or tomorrow," mumbled the bird, "there will be a dead oyster."

"If my shell will not loosen today or tomorrow," replied the oyster, "there will be a very dead bird."

While they were both holding out, a fisherman came by and quietly caught them both.

Another story for the birds . . . tweet, tweet.

Cantonese **NEE-OO** Mandarin **NYAU**

NEWARK FETE

NEWARK, Calif. — There will be a three-day Chinese New Year Festival at the Newark Community Center beginning February 7.

The festival begins with a full-length Chinese film and a table tennis tournament at 7:30 p.m. this Friday. A calligraphy and painting exhibition and a cooking demonstration a noon, a show which features the Oakland Imperial Drum Corps at 4 p.m., a music and dance variety program at 6:30 p.m., and a table tennis exhibition match at 8:30 p.m. are scheduled for Saturday. Sunday noon continues a mixed program with films, exhibitions, and Asian service agency information booths. The festival will close with a Chinese shadow play at 4 p.m.

The festival is part of the city's cultural awareness program. Sponsoring organizations include the South Bay Chinese Club, Organization of Chinese Americans, Formosan Club, and Union City Table Tennis Club.

PATRONIZE EAST/WEST ADVERTISERS

$2.00 PLEASE — I SAW IT IN EAST/WEST — $4.00 PLEASE

4/4 PROGRAM ACCEPTS NEW APPLICANTS

The Chinatown Resources Development Center will accept applications for the incoming 4/4 program from February 3 to 7. The 4/4 program allows a person to study for four hours, work for four hours, and be paid. The program is restricted to city residents 18 or older with low income.

The Center is located at 615 Grant, fourth floor, San Francisco.

CULTURE CENTER PLANS OPEN HOUSE

The Chinese Culture Center has scheduled an open house to celebrate the Year of the Hare on February 15 at 3 p.m.

The program will include a slide presentation of the center activities, a performance of the Chinese-American Youth Orchestra, a Gallery Shop, a Chinese kitchen museum, and an exhibition of paper-cutting and embroidery.

The center is located at 750 Kearny St., across the bridge from Portsmouth Square.

MAGAZINE CITES YOUNG VIOLINIST

NEW YORK — The February 3 issue of People's Weekly cites 21-year-old Lynn Chung, violinist, as one of the three young persons in the "Lookout" section.

Chung, a music major at Harvard, won the prestigious International Paganini Competition in Genoa, Italy, for his rendition of a Bach sonata, Paganini's Concerto in D major and Beethoven's Violin Concerto in D major last October.

TEA FORUM HONORS MISS CHINATOWN

The Chinese Tea Forum will host a luncheon to honor Miss Chinatown and her court February 19 at the Empress of China, according to president of the Forum Lemuel Jen.

The contestants will be invited to express their views on any subject they choose. Tickets to the event, which is open to the public, are available through Lemuel Jen, 818 Clay; Gilbert Yee, 751 Clay; or James Chin, 854 Grant.

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

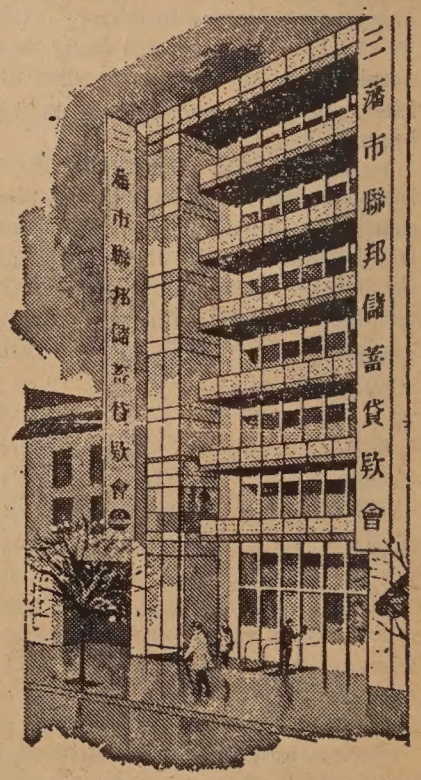
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) NEW $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
2.) NEW 7¾% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-Year $1,000 Minimum. (Federal regulations require penalty for early withdrawal.)
3.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
4.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
5.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,500 qualifying balance.
6.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
7.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
8.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks fo Hong Kong and elsewhere.

ASSETS NOW OVER ONE-HALF BILLION DOLLARS and reserves exceed Federal requirements by more than 75%.

SF FEDERAL SAVINGS

"KHAN!" LOOKS FOR TROUBLE IN SAN FRANCISCO CHINATOWN

By RICHARD SPRINGER

"What are you doing, Wo Fat?" asked a very persistent, blond-haired young boy as he gazed up in admiration at actor Khigh Dhiegh (rhymes with "tai chi"), who was being interviewed in front of the Wing Hop food store on Grant Avenue in San Francisco Chinatown.

The boy was using any excuse, including an autograph for his mother, who allegedly is Wo Fat's greatest fan, to get close to the actor who portrayed the popular Chinese villain on TV's "Hawaii Five-O."

Dhiegh, robust and a young-looking 64, is currently playing the title role in "Khan!", an hour-long, CBS-TV detective series debuting this Friday night, 8 p.m., locally on Channel 5. The TV crew was hustling around Chinatown last week shooting location shots for episodes 4-6.

CURIO

According to Dhiegh, Khan is a "product of Chinese American culture," born in this country and formerly associated with the famous Interpol detective service. Khan lives above the Canton Bazaar curio shop in an exquisitely furnished apartment on Grant Avenue and solves crimes with the assistance of his highly educated Chinese American son and daughter.

The series will be given a 13-week tryout and if it clicks in the ratings, it will be back as a regular show in the fall.

Not all of Khan's problems will be initiated by San Francisco's criminal element. About 20 persons from Chinese American groups met with a CBS vice president last week at KPIX-TV to express their vehement opposition to the show and the way it is being produced.

MEETING

Meeting with vice president of program practices, J. Norman Nelson were groups ranging from the Chinese Media Committee to Chinatown's Self-Help for the Elderly. KPIX-TV executives were present.

Nelson showed a 15-minute demonstration film that he admitted was not representative of the series. It was bits and pieces of several episodes, and there was no certitude that any of the clips would survive the final cut. The series is still evolving, he said.

Nelson, an in-house CBS censor, was not able to answer many of the specific questions posed by the Chinese present. He described the function of his 40-member department as making a "conscious effort not to put on offensive material" on the tube. Several of those present left no doubt that they considered "Khan!" offensive and a prime candidate for cancellation.

PLUSH

Criticism was expressed regarding the "deliberate way of speaking" of the title character and the unusually plush apartment residence on Grant Avenue. (The interiors are shot on an L.A. sound stage).

It was pointed out that there is no mother portrayed in the show and the two children are not typical of Grant Avenue Chinese.

電視演員佳弟扮演中國法官的古裝劇照。

Khigh Dhiegh stars as a seventh-century Chinese magistrate-detective in "Judge Dee."

The CBS v-p was told that there were too few contacts with local Chinese Americans, and the group pressed for more Asian writers and for the employment of local Asian American performers and technicians. When Nelson reported that the script consultant was a Midwestern professor and scholar, Ch'au-Li Chi, several people mentioned that "Khan!" needed a Cantonese-speaking consultant familiar with the local community.

The uncertain relationship of Khan to his two Chinese American children was also cited. Referring to the multi-racial Dhiegh, Kathy Chin, wife of playwright Frank Chin, asked, "Are they adopted or what?"

INSULTED

Clinical psychologist Ben Ton bluntly told Nelson, "I'm insulted. I find the series repugnant and humiliating." Russ Lowe of the Media Committee said his group might demand a CBS disclaimer be appended each week apologizing for possible slurs against the Chinese American community.

Nelson indicated that new CBS policies would play down violence, especially in the early viewing hours. He asked for members of the organizations present to communicate their objections to "Khan!" producers.

When contacted by East/West, Dhiegh showed an interest in being interviewed by a Chinatown community paper. He even sent a member of the TV film crew to the newspaper office to indicate his availability for interviews.

This interview was conducted intermittently, with interruptions caused by location filming on Grant Avenue, in front of Central police station and in the Wing Hop food store where Dhiegh filmed a scene with actor Victor Sen Young. Several times Dhiegh would be bothered by a particularly challenging question and yet have to shoot a scene before answering the question. After completing the scene he would walk quickly back to the interviewer and pick up his train of thought precisely where he left it.

A believer in the quality of patience, Dhiegh had ample opportunity to practice what he preaches on the streets of Chinatown. He showed remarkable forbearance toward camera-toting tourists who sought snapshots and autographs with equal impunity.

Dhiegh feels criticism of "Khan!" is premature. "The time to protest is when someone steps on your toe," he says with a characteristic bit of analogous reasoning. "I don't know about the series myself yet and what exactly it will be. There are things that I have in mind (to change)." Soft-spoken, a reasoning man who sees himself as a blend of Eastern and Western philosophies, Dhiegh insists that his power to effect change in the scripts will be drastically enhanced if the show is picked up by CBS in the fall.

RAISE HELL

"I'm not really interested unless the show gets going," he volunteered. "I could raise hell, but what good would it do now?" Dhiegh says the producers might blame a low rating for the show on his raising objections. But should the show be established as a commercial property, he would be able to fight for improvements and better scripts.

A comment that what the Chinese community did not need was another wise detective like Charlie Chan caused Dhiegh to almost lose his characteristic aplomb. "What is the matter with wisdom?" he asked rhetorically before outlining a Socratic defense of that quality. Dhiegh feels Khan will be imbued with human qualities that lift him above a stereotyped role.

Author of two books on I-Ching, the Book of Changes, Dhiegh calls himself Asian-Afro-European. Hollywood columnist Marilyn Beck quotes him as saying his mother was Spanish, Egyptian and Chinese and his father was Italian, Portuguese and Indian. Dhiegh seems to take special pride in his mixed lineage. In a comment to East/West he said he often feels uncomfortable in the presence of a group of entirely one race of people.

CHIN

Dhiegh calls playwright Frank Chin ("Chickencoop Chinaman," "Gee Pop") his "active opponent, although I'm not his. We've never met." He is aware of Chin's criticism of Dhiegh's playing Asian roles such as Khan and Judge Dee in a recent ABC movie made for TV.

"Does that mean he must not write about characters other than Chinese?" he asks. "Let's take the ultimate logical conclusion to an absurdity. You should use each individual for what they can contribute."

Dhiegh wishes Chin would split himself 50-50, maintaining his anger in one half while contributing scripts to "Khan!" with his other half to make the show better. Dhiegh wants the series to eventually touch upon Chinatown community issues.

HANDOUT

He feels that the question "What's the show going to do for the community?" sounds like the community is looking for a handout. Instead he wants the community to use the series to exploit those social issues that are exploitable. Dhiegh, who promises he will move to Chinatown if the series sells, will fight for more Asian writers and consultants, but he advises patience for Asians who want to get the top roles and technical jobs. He cited the necessity to cast experienced actors in the major roles, but said that in San Francisco, extras, additional crew and his own stand-in were hired locally.

"Ego is not important to me," he says. Dhiegh has insisted that his name not appear anywhere in the credits of "Khan!"

A director of a Taoist sanctuary in Los Angeles and a long-time reader of the Peking Review and China Reconstructs, Dhiegh feels the series can be a positive force in the community if the show is given a chance. But community groups have indicated that they are unhappy with the show now and don't want to wait for future possibilities. The patience of Mr. Khan will surely be tested.

＊佳弟（右）和兩華裔演員在華埠街頭拍外景時研究劇本。佳弟將在新的電視片集扮演華裔私家偵探。（李少吟攝）

Khigh Dhiegh reads script with understudy Eugene Choy (left) and Everett Lee of the "Khan!" film crew. (Kem Lee photo)

STEPHEN FONG

. . . a man for all factions

By KENNETH JOE

On January 28, Stephen Fong 方國源 was elected president of the board of directors of Chinese Hospital. The Chinese community has long felt that the problems of the hospital required the conciliatory talent and expertise of a man like Fong.

There was much turmoil last year among the board of directors, and unfortunately for the Chinese community, even lawsuits. The 15 members of the board formed two factions of almost equal strength, neither one giving in or backing down, causing a deadlock. For anyone to break the deadlock, he would need the approval of both sides. Since Fong was elected by 14 votes, he obviously has that approval.

BUSY

The president of the Chinese Chamber of Commerce, Fong is also the chairman of the commercial section of the Bank of the Orient, on top of having his own company at Grant and Washington streets. He is already busy enough, and adding on being president of the Chinese Hospital will take up all of his remaining spare time. It is not a job he sought, but he says that he will do his very best under the circumstances. When interviewed after being elected, he modestly told this reporter, "It is a great honor to take on the responsibilities of the Chinese Hospital, and although there are many capable people in the community, I was elected by everyone. I have not burned my bridges behind me but will go forward with the hospital."

The inaugural ceremony for the new board officers was held at the Far East Cafe at 1 p.m. on January 30. It was crowded with the representatives of Chinatown associations. According to Fred Gee, manager of the hospital, this was quite unusual.

At the ceremony, Fong said that the hospital currently faces three problems: the construction of a new outpatient clinic, unionization of employees, and the decrease of hospital occupancy. In the short speech during the ceremony he did not attempt to discuss any solutions to these problems.

His ideas on these problems became the main thrust of our interview.

He smiled, and said, "I have not yet thoroughly thought about these three problems, and do not have any plans; I have only been elected for two days. Naturally, if I told you that I do already have some great plans, you would think that I had ambitiously sought this job, and wanted only to become president of the hospital."

Fong used this quiet manner to sketch a vague outline of the factual situation, and after a pause, I pursued him for further opinions.

Fong believes that no one opposes the construction of the new outpatient clinic, and that if everyone pitches in, it will soon be completed. The new board will work hard towards this goal. And since the construction of the new outpatient clinic is a project involving more than $5 million, it would be best if everyone's opinion could be considered. Fong firmly believes that the board will wholeheartedly push forward to bring this project to completion.

As for the unionization of the employees, it is already established fact, so the remaining problems are not so serious—"we merely have to face up to them realistically."

As for increasing the income of the hospital, Fong believes the best method is to concentrate on developing resources and reducing waste. The rate of occupancy at the hospital last year was not ideal, he quietly said, not meaning that more people should get sick, but since Chinatown is the most densely populated part of the city, one would expect more people to choose Chinese Hospital first. At the same time, the maternity ward's facilities are excellent, yet last year they had only a 20 per cent occupancy rate.

As for economizing, he said that we have to first carefully examine all of the hospital's expenses, and where savings can be made, they should be. He believes that if all the directors and employees do their best, this can be achieved.

PATIENCE

Fong showed this reporter something that should give us all great faith and courage when discussing the Chinese Hospital. It was a photo taken of the staff of the hospital when it was first completed half a century ago. It has taken great courage and energy to convert a vacant lot into a respected medical facility. He said that we must have the same spirit today. With the economic resources the community now has, compared to then, and the talent which is even more abundant, if one wants to run a Chinese hospital, it should present no difficulty. We must simply pull together as a team, and if the whole community gives its support, any difficulty can be overcome.

"But," Fong pointed out, "the future of the Chinese Hospital and its accomplishments are not the work of a president alone, but are in the hands of the entire Chinese community; the president is but one small part of that community."

Fong is among the younger generation of Chinese community leaders. He has been chairman of the Sue Hing Benevolent Association, chairman of the Chinese Six Companies, and chairman of the Chinese Chamber of Commerce, etc. In each of these positions, he has left a good record. As president of the Chinese Hospital, he is expected to unify the board and to pull together resources to build a great hospital for the community.

※商會會長及新任東華醫院院長方國源（右）和去年選美優勝者鄺素蘭（右二）余美娟（右三）關麗華（左二）及委士巴利酒店經理合攝。（李少吟攝）

President Stephen Fong poses in a press conference last week with (from the left) Westbury Hotel general manager Joseph Stanway; Dolly Yee, Miss Chamber; Shirley Tom, Miss S. F. Chinatown; and Pam Fong, Miss Chinatown USA. (Kem Lee photo)

Spring Festival At Culture Center

A coalition in the Chinese community has announced a plan to celebrate the Chinese New Year in the form of a "Chinese Spring Festival" on February 22 and 23 at the Chinese Culture Center.

The two-day festivity will include Chinese arts and crafts exhibits, assorted performing arts groups, films, a shadow play and Chinese delicacies, according to the Chinese Spring Festival committee.

"The New Year is celebrated by the people all over China, especially the peasants, as the coming of spring, symbolizing new life and vitality," says Lingchi Wang, spokesman for the Committee. "As Chinese Americans, we have a distinct cultural heritage handed down by our forefathers for over a century, which has its origins in the culture of China. Among these is the Spring Festival.

"We want to make the Spring Festival a joyous community event and to share the festive spirit with our friends and neighbors," he said.

The programs for the two days, according to the Committee, will be both cultural and educational. The focal point of all programs will be the life and culture of the people in China today.

STRAUSS CONCLUDES CHINA VISIT

PEKING—Franz-Josef Strauss, chairman of the Christian Social Union of West Germany, concluded a visit to China recently.

During his trip, Strauss met with Chairman Mao and Premier Chou, as well as Vice Premier Teng Hsiao-ping.

TAIWAN FOREIGN TRADE INCREASES

TAIPEI — Customs statistics show that Taiwan had a surplus of $350 million in its $3,714 million trade with the U.S. last year. However, Taiwan suffered a deficit of $1,366 in its $3,033 million trade with Japan.

Taiwan registered a record of more than $12 billion in foreign trade in 1974, an increase of 52 per cent over the previous year.

GERMAN UMBRELLA FIRM IN TAIWAN

TAIPEI — Bremshey, a West German umbrella firm, has set up a subsidiary factory called Tai Teh in Chungli, northern Taiwan.

The firm will produce 5,000 umbrellas per day at the start, immediately after Chinese New Year, according to Dr. Werner Ludwig, executive director of Bremshey.

ADVERTISEMENT

X was never like this.

Emmanuelle is sensual, but she's elegant. Emmanuelle is fantasy, but she's fun. But most important she leaves you with a singular lack of guilt.

This extraordinary film allows all of us to look unflinchingly into the face of sensuality for perhaps the first time. And that's the clue to its overwhelming popularity. It's the first film of its kind that lets you feel good without feeling bad.

Emmanuelle

Lets you feel good without feeling bad.

Alain Cuny • Sylvia Kristel • Marika Green in Emmanuelle (in the role of Bee) from the book D'Emmanuelle

A film by Just Jaeckin with Daniel Sarky • Jeanne Colletin • Christine Boisson music Pierre Bachelet

A Co production of TRINACRA FILM • ORPHEE PRODUCTIONS • Distributed by COLUMBIA PICTURES

X NO ONE UNDER 17 ADMITTED

NOW PLAYING

Bridge, San Francisco—Cannery Cinema, San Francisco—Festival Cinema, Hayward

Act 1, Berkeley—Regency Cinema, Pleasant Hill—Fairfax Cinema, Fairfax

Dope and the Chinese

(*Continued from p. 1*)

Haile noted, however, that current facilities outside of Chinatown are unequipped to handle the special needs of its elderly clients.

"They just don't fit into any of the existing residential places like Walden House or Reality House. They are all not only youth-oriented but without Chinese-speaking staff or food, and the elderly are not comfortable with that mixture."

Both Yuen and Haile noted that traditional attitudes about drug addiction among Asian Americans still pose formidable obstacles to initiating effective treatment programs here.

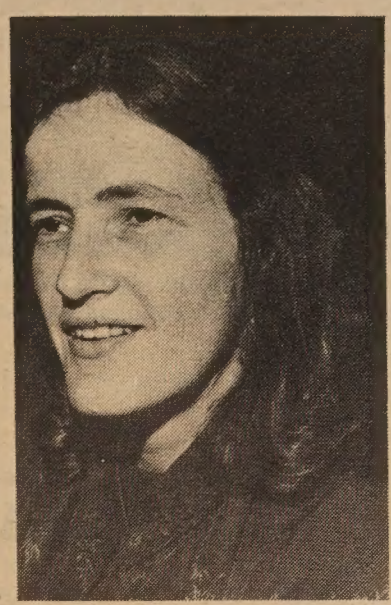
"I think this is very Chinese," Yuen commented, "particularly the face-saving part. They don't want to admit that there are problems. They think that this will do away with the problem. If I say no problem, then there is no problem."

OLD GUARDS

Asked to identify which segment of the community feels this way, Yuen asserted, "The old guard. Because they want to preserve the image. They want to preserve this stereotype. The Chinese are good people, hard working, saving money, their families, all these things. They don't want anything tarnished."

Yuen added, "Self-respecting citizens and businessmen don't want to have this label hung around Chinatown, unless the tourists will not want to set foot in Chinatown."

"And there is also the immigration fear," Haile added. "A couple of times there have been articles, one I guess out of Evelle Younger's office. . . Chinese smuggling opium. . . so people are afraid if the image of people using drugs that will cause immigration to work harder to their problem. But most of the people we have seen have been in this country 20 to 40 years, in terms of the ones who have had drug problems."



VERA HALE
(Connie Hwang photo)

許憲蘭

As things stand, community efforts to establish a comprehensive drug treatment program in Chinatown have been unavailing. The Department of Health, Education and Welfare (HEW) once granted funds, Haile said, to establish a Chinatown Methadone Center, but plans were soon abandoned by Northeast Medical Services after a site was not found.

The Division of Special Programs of the Department of Public Health has also put in a budget request for drug treatment funds.

"In San Francisco," Haile explained, "drug treatment programs have to go through the San Francisco Corodinating Council of Drug Abuse, and we've been a member of that group for two to three years, and at that group there are 130 people on that Council. And again most of them are youth-oriented and the only Asian group was ours and the Youth Council."

YOUTH-ORIENTED

"In terms of getting a program through, and we weren't that clear ourselves on what kind of program we wanted, I think your article mentioned the Asian Ad Hoc Committee on Drug Abuse that just joined the Coordinating Council. And so we're hoping again that maybe we'll have a better chance with the Asian Ad Hoc Committee and with communicating with the Division of Special Programs directly."

In closing, Ms. Haile commented on the general situation this way: "It's not as big a problem in Chinatown as poverty, but I think it's a significant problem in Chinatown as poverty, but I think it's a significant problem for those it affects. Some of the people have been in and out of federal institutions. Some are old and sick now and need help. I think it's our responsibility for the people who are suffering from it to provide that help."

Sam Yuen, in addition to directing the Self Help for the Elderly Program is currently Chairman of the Area Planning Agency on Aging and serves on the Board of the San Francisco Rehabilitation Workshop, the American Cancer Society, and the California State Advisory Council on Aging. Vera Haile is a social worker at Self Help for the Elderly and previously worked for the S.F. Department of Social Services in Chinatown and the Human Rights Commission.

DOLLY LEE EXHIBIT AT EAST WIND

Mrs. Dolly Chiu Hsi Lee will open a one-week exhibition of Chinese paintings at East Wind Art Gallery, 130 Waverly Place, Saturday, Feb. 8.

Gallery hours are from 10 a.m. to 6:30 p.m.

RECYCLE EAST/WEST.

HUGH HEFNER TO LEAD L.A. NEW YEAR PARADE

LOS ANGELES — Hugh Hefner of bunny fame, Secretary of State March Fong Eu and architect Gin D. Wong will be honorary marshals of the Golden Dragon Parade in Los Angeles Chinatown February 14. The parade will begin with the burst of 150,000 firecrackers at 8 p.m., and will feature the 100-foot-long golden dragon, according to the Chinese Chamber of Commerce.

Other festivities spanning the four weeks of celebration include a beauty pageant–talent show, a children's king and queen show, a three-day carnival benefiting the Chinese Drum and Bugle Corps, a miniature tree show at Cathay Bank, an art show at East-West Savings, a Flower Mart at Mandarin Plaza, a cooking demonstration and stage performances at Center Plaza, a table tennis tournament, a noodle and fried rice eating contest, and a fashion show.

RICHMOND CENTER FUND DELAY

The new Richmond district Maxi-Center has run into further snags. At last week's meeting of the finance committee of the Board of Supervisors, Margarite Warren, a member of the contract committee of the District V Mental Health Advisory Board, asked for a delay in a $29,000 appropriation for the center until the contract between District V and the Richmond Asian Multi-Services, Inc. (RAMS) is made public.

Dr. Larry Lurie, director of District V, announced late last month that he had picked RAMS as the grantee agency of a quarter-million staffing grant for the center. The contract must now go before Warren's contract committee for approval (E/W 1/29/75).

CAHILL REFUSES TO MEET CAA

Cahill Construction Company, the firm designated by Chinese Hospital to construct the hospital outpatient clinic, still refuses to meet and discuss affirmative action with the Chinese civil rights group Chinese for Affirmative Action, according to CAA executive secretary Henry Der.

Der says Cahill is refusing to meet with CAA until the State of California "physically turns the money for construction over to the hospital." Cahill submitted a low bid of $4,020,000 November 6 (E/W 11/20/74).

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

CALIFORNIA PRO-AM
Karate
CHAMPIONSHIP

DATE
Saturday, Feb. 8, 1975

LOCATION
Kezar Pavilion
Stanyan and Waller Sts.
San Francisco

TIME
10 A.M., Eliminations
7 P.M., Finals

TICKET PRICE
Adults — $3
Children — $2

FOR FURTHER INFORMATION,
Jeff Wong
351 Balboa St.
San Francisco, CA 94118
Phone: 387-3786

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

WAH MEI BILINGUAL KINDERGARTEN AND FIRST GRADE

OPEN HOUSE

for interested parents and students
Thursday, Feb. 13
8:30–10:30 AM
25 Lake St.
St. John's Presbyterian Church

For Fall 1975

Now accepting applications for kindergarten and first grade

Scholarship aid available

Call 387-1235 if you can attend
or wish further information

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

EVENTS:

FRI.-SUN., FEB. 7-9
Chinese New Year Festival, Newark Community Ctr., begins 7:30 p.m. Fri. with Chinese film.

FRI., FEB. 7, 8 P.M.
Concert: Flowing Stream Ensemble, 1450 Powell, free.

SUN., FEB. 8, 12 NOON
L.A. New Year's Flower Market, Mandarin Plaza, 970 N. Broadway.

SUN., FEB. 9, 4-6 P.M.
L.A. Junior King & Queen Show, Alpine Rec. Ctr.

MON., FEB. 10, 7:30 P.M.
Films by Barbara Hammer, S.F. Art Inst., 800 Chestnut, free.

TUES., FEB. 11
Lunar New Year's Day, the year of 4673 (Hare).

TUES., FEB. 11, 1 P.M.
New Year Festival, Castelar School, L.A.

WED.-FRI., FEB. 12-14
Art of Miniature Trees, L.A. Cathay Bank. Demonstration at 1 p.m.

FRI., FEB. 14, 2 & 7 P.M.
Film: Forbidden City, S.F. Pub. Library, Chinatown branch.

FRI.-SUN., FEB. 14-16
L.A. Art Show, East-West Savings, 935 N. Broadway.

FRI., FEB. 14, 8 P.M.
Los Angeles Chinatown New Year Parade.

SAT., FEB. 15, 2:15 P.M.
Oakland Children's New Year Parade: begins at Lincoln Square Rec. Ctr.

SAT., FEB. 15, 8 P.M.
Miss Chinatown USA Pageant, Masonic Aud.

SAT., FEB. 15, 3 P.M.
Open House, Chinese Culture Center, 750 Kearny.

SAT.-SUN., FEB. 15-16, 1-3 P.M.
Music & animal papercutting, S.F. Zoo Terrace Cafe.

WED., FEB. 19, 7:30 P.M.
Film: "China: An End to Isolation," West Portal Pub. Library, 190 Lenox Way.

WED., FEB. 19, NOON
Chinese Tea Forum Queen & Court Luncheon, Empress of China, $6, Lemuel Jen (982-5600).

WED., FEB. 19, 5:45 P.M.
Lecture: Women in Chinese and Soviet Politics, World Affairs Council, 406 Sutter (982-2541).

WED., FEB. 19, 8:15 P.M.
Lecture: "U.S. and China, a Ripening Detente?" Palo Alto Community Cultural Ctr. Aud.

SAT., FEB. 22, 7 P.M.
Chinese New Year Parade.

SAT., FEB. 22, 11 A.M.-5 P.M.
The Hare Fair, Clay St. YWCA, 965 Clay.

SAT., FEB. 22, 12 NOON
L.A. Luncheon-Fashion Show, Huntington-Sheraton, Pasadena, $12 (295-0616).

SAT., FEB. 22, 12 NOON
Miss Chinatown USA Fashion Show Luncheon, Empress of China (Mrs. Francis Louie, 982-3762).

SAT., FEB. 22, 9 P.M.
Banquet, Chinese American Democratic Club, Asia Garden.

SAT.-SUN., FEB. 22-23.
Chinese Spring Festival, Chiense Culture Center, 750 Kearny.

Students of the Flowing Stream Ensemble Chinese Music Workshop will give a musical offering to honor the Year of the Hare at the Salvation Army Auditorium Friday, February 7, at 8 p.m. The program includes silk and bamboo music of China.

※流泉音樂社將在本星期五下午八時在跑華街救世軍總部舉行新年國樂演奏。圖爲該社社員練習時攝。

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these openings:

Attorney I—Perform legal research on assigned problems and draft memorandum opinions in accordance with legal conclusions. Emphasis on civil rights. $13,000-$15,000/year. Deadline: 2/10/75.

Mechanical Draftsmen—Mechanical design drafting pertaining to piping system and mechanical layout and details on hydroelectric power plants and pumping stations.

General Office Assistant—Type 45 wpm; good personality for telephones; ability to work with figures and Dictaphone helpful. Varied, interesting duties.

Affirmative Action Director—3/4 time position. Experience in community organizing; sensitivity to the needs and experiences of minority women; knowledge of and commitment to feminism; ability to speak in public. $9000/year.

Instructors—Jet engine experience, mechanical ability, and teaching experience. $1000-$1700/mo.

Plater—Test metals in chemical solutions used in electroplating. Electroplating background; experience in analytical testing procedures and electro chemistry. $945-$1285/mo.

For more information and job listings, please visit CAA Skills Bank, 669 Clay St., S.F.; 398-8212.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

PROGRAM NOTES

Highlights this week include the first episode of "Khan!," a new series about a detective operating out of Grant Avenue in San Francisco Chinatown. The hour-long show debuts this Friday night at 8:00 p.m. on KPIX-TV, Channel 5. A screening of the first show, involving a murder with Khan's daughter Anna conducting laboratory tests to help find the real bad guy, was scheduled too late to review. (Send us your cards and letters).

* * * * *

Asian Community Mental Health Services will be featured on KTVU, Channel 2's "All the People" February 9 between 11 p.m. and 12 midnight. Included in the discussion will be Dennis Loo, director of ACMHS; Mai-Mai Ho, social worker; Jean Kazuko Whitenack, community worker; Kay Choi, who works with the Korean community; Rebecca Atienza and Randy Babado of the Pilipino community.

* * * * *

On Sunday at 11:30 p.m. on KFRC radio (610am/1061fm) "Dupont Guy" "takes listeners through a hysterical trip of Chinese New Years from the 1800s to the present day, featuring Dennis Kearny at the Chinese New Year's parade and Seagull Chang on the year of the rabbit," it says here.

* * * * *

This Thursday's Japanese film on KQED-TV, channel 9 at 9:05 p.m., is "Harakiri," a samurai film. "Open Studio" is back each night at 6:30 p.m. on KQED.

* * * * *

"Asians Now!" on KTVU-TV this Saturday at 9 a.m. reports on the Filipino community.

* * * * *

The best film of the recent San Francisco Film Festival, Lina Wertmuller's "Everything Ready Nothing Works," will be screened at 7:30 and 9 p.m. February 12 in Wheeler Auditorium, Berkeley.

* * * * *

For those who love kung-fu films, there is a new one from Hong Kong called "The Tiger Jump" starting its run at Pagoda Palace February 4.

YOUNG MAN with new home, would like to exchange photos and correspond with young Oriental girl definitely interested in marriage. P.O. Drawer 5706, Little Rock, Arkansas 72205.

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

鍋貼

The Pot Sticker

397-9985

STOCKTON ST. · CLAY ST. · WAVERLY PLACE · GRANT AVE. · WASHINGTON ST.

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

SAVE BY MAIL
WE PAY POSTAGE

5¼% 6½% 5¾% 6¾% 7½%

YOUR MONEY GROWS HIGHEST INTEREST

EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300

LA CHINATOWN

CLASSIFIED

50 cents a line; $3 minimum (26 letters and spaces per line). Headline counts as 2 lines. Correct payment must accompany ad. Orders for classified ads must be signed. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108, by Friday before publication.

KORBUS GLASS CO. Let 68 years of Bay Area service work for you. Glass replaced, mirrors, aluminum windows and doors, store fronts, partitions, table and desk tops. Whatever your needs. 362-5753.

FIELD ORGANIZER. Exp. in community work & possess ability to plan & implement program. Bilingual Cantonese/English. Degree in Social Work or related field preferred. $9,000–$10,000/yr. Temp. to possible permanent. Send resume to Oakland Chinese Community Council, 257 8th St., Oakland, 94607. Deadline 2/7/75.

OAKLAND apt. for rent, furnished downtown studios. $105 and up. 1428 Jackson St., 834-2983.

CORRESPONDENTS AND REPORTERS needed, willing to do interviews and attend meetings a must. Interesting work, low pay. Write E/W, 758 Commercial, SF, CA 94108.

Job Opportunity

This is *not* just an ordinary advertisement — this is an opportunity.

HERITAGE GROUP, an investment planning company, is now seeking individuals who are interested in:

1) Earning a good income — full or part time,
2) Educating self and others to better their financial conditions,
3) Management opportunities,
4) Prestigious and well-paying field catering to the community,
5) Professional and expert training.

For more information —
Call Mr. Ling
9 AM to 1 PM
(415) 937-3772

FOR LEASE: Richmond & Chinatown 1-2-3 bedrooms, $175 up, includes garage. YIP REALTY, 982-7537.

WORLD BOOK ENCYCLOPEDIA
Save $55
Call 761-1938, after 3 p.m.

信託儲蓄貸款會

時維乙卯 歲屬兎年
恭祝
各位新春快樂 萬事如意
如巧兎之多繁殖兒孫滿堂
如狡兎之有三窟黃金滿地
本行利息高 有九厘半
本行保險多 有四萬元
歡迎指教 并頌
新禧 胡國良鞠躬

營業時間：由上午九時至下午四時◆星期五上午九時至六時◆ 九八二—二〇三四

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

CANTONESE COOKING CLASSES. Beg. Feb. 9, Richmond Dist. 4 sessions, $30. Call Mrs. Lee, 752-4827 evenings.

「小草叢書」
＊靈台書簡（劉紹銘著）—一元七角。
＊舞劍談（項莊著）—一元七角。
＊人間閒話（董千里著）—一元七角。

齊白石 詩文篆刻集港版：四元
戰國策（平裝）一元半
西遊記（精）二元
紅樓夢（精裝）二元
水滸（精）二元

東西報
郵費每本二角半

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

萬生殯儀館遷近華埠

萬生殯儀館現聯合 Halsted & Co. 殯儀館•遷址大埠
失打街一壹二叁號(近 Polk St.)
NEIL BROWN 或維多利亞吳夫人仍將繼
續廿四小時每週七日服務。
電話仍爲 474-2900 或 673-3000
Halsted & Co. Funeral Directors
1123 Sutter St. S. F. Ca.

Engineering

The Bay Area Rapid Transit District (BART) has immediate openings for:

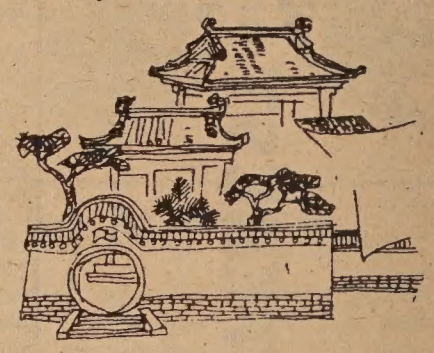
General Superintendent Rolling Stock & Shops
Asst. Computer Engineer
Communication System Engineer
Computer Technician
Jr. Computer Technician
Industrial Engineer
Electrical Engineer
Electronics Engineer
Engineer/Computer Analyst
Mechanical Engineer
Engineering Specifications Writer

Offering competitive salaries consistent with background, experience and qualifications, and extensive fringe benefit program. Send resume — NO PHONE CALLS PLEASE — To:

Director of Employee Relations
Bay Area Rapid Transit System
800 Madison St.
Oakland, Calif. 94607

An equal opportunity employer

中國人
人國外
人界世



記無盡遠東之行
唱團信心合

·余卓雄·

六、萬事俱備

歐上校伉儷的住所，和我家不過一箭之遙。每次我車過那白色的小房子，常在深夜時分，門前那棵脆弱的小樹，在夜霧中故弄虛玄，它似乎知道男屋主去世後屋裏的哀傷，趁着有風來，便把樹枝揮動一會，好替那空洞的氣氛壯點聲勢。

客廳中燈光還亮，我想起那屋裏唯一的人，和她喪偶的情懷。

我回到家裏便給她撥電話：「歐夫人，我看見你的燈光，你還沒有入睡？」

「我也剛回來不久。」她有些倦意。

我不想兜彎子，便問道：「我誠懇地邀請你和我們一起到遠東去！」

這突然而來的請求使她驚喜交集，她想了兩秒鐘，方準備好回答的言語，很激動地說：「噢，那眞是再好不過了！」

香港、台灣、重慶、北京、廣州……一切的印象還十分完整，不是夢境，是愛心的長征，眞正有血有淚的，我腦海湧起了七個鮮明的正楷字：「歐敦士上校之墓」。

「我一定加入你們的隊伍。」她强調她的決心；「況且，歐上校在那邊還有未完成的工作。」

歐上校還未完成的，歐夫人要再接再勵。

歐上校還未完成的工作，歐夫人要再接再勵。

她成了我們歌唱團的指揮，那以「無盡的信心」爲名的。

遠征的籌備和組織立即開始。試音、人選、分配工作、行動、檢討、報告……其中最鄭重的是練唱，最苦的是不識中文而死記國語，最吃力的是籌欵，最緊張的是聽錄音，「最輕鬆的是散會啦。」男中音甄子石代表了大家的看法。

九個女高音，八個女中音，六個男中音，六個男低音，平均年齡是二十一歲，按時既練習，有空的時候更非練習不可，他們不是一羣音樂天才，但喜歡唱。音色之外，還要有情感，這才是唱歌的條件。至於宗教歌曲，歌詞的表白，必需是唱者個人的見證。

在半工讀的美國，二十九個青年人經常要叙在一起是很艱鉅的事。比方曾偉民要去見習一次大手術；胡文傑要上化學室去作他的博士試驗；李翠蓮要趕着完成她一千九百小時的藥劑實習；李利民的車子在四十哩外拋了錨，湯福成晚上忘記較正鬧鐘……

還有，做領袖的，要忍耐地體貼和諒解一羣不大也不小的青年人的情緒，一哭一笑，一投一止，都要隨機應變，我查看過幾本心理學的書籍，算是小心對症下藥，但也不是萬靈萬應。我深深同情那些臨到他們的壓力，有家庭的紀律，學校的標準，工作的效率，教會的任務，友人的情誼，社會的挑戰等，都常使他們感到自己是衆矢之的。

「我想，我不能够有充足的力量支持這麽偉大的計劃。」第一個退出的是譚美玉，跟着的又有幾個。但是這些空着的位置，很快被後來的居上了。

籌欵的過程是汗與力交織成的，洗汽車、看孩子、賣朱古力糖、餐會、義賣會、每週特別奉献、確是無孔不入。洗汽車只有過一次，便遇到了世界汽油恐慌，車子是否乾淨，誰也不管那無足輕重的事情，看孩子的錢也有限，倒是有很多熱心的朋友們，十分慷慨地捐助。

團員的制服，晚禮服，常服、都縫製好了。大部份是女孩子自己動手的。

綵排演出滿意，家長們預祝我們一路順風。

捷安旅行社麥旭耀先生和汎美航空公司的馬可·道加先生，從開始便一直帮助我們安排行程，因爲經費仍感有限，迫得把南韓、和東南亞取消了。

萬事俱備，連「東風」也不欠，大家都屏息地等候動程的一天來到。這對於從未離開過美國的大孩子們，當然有說不出的興奮。

陳香梅與越戰

美國著名專欄女作家瑪麗安繡絲上月作了一篇短文，分發美國各報刊登，三藩市益三文章報在上月廿八日刊出。本報特譯出以供讀者參考：

華盛頓—福特總統指派陳納德夫人出任美國革命二百週年紀念委員會委員是不幸的及不適當的。慶祝二百週年紀念的用意是向我們二百年的傳統致敬及把國家再次奉獻給立國時的偉大精神和目標。

細按陳夫人的過去，曾經當過政治清客，爲很多政要效過勞。當詹森總統在任的末期，已與南、北越談妥停戰的條件，但陳夫人却向南越總統暗通消息告以若待尼克遜就任總統之後再行談判，條件將較優越。她的動機，是爲了幫助尼克遜贏得總統寶座。而她的所爲，詹森則由中央情報局的人員於所竊聽電話中獲悉，而且將該項資料收集於他私人的圖書館中，詹森死後，他的遺孀中聲明該項資料，須於五十年後方可公開。

陳夫人爲陳納德將軍的遺孀，現任飛虎航空公司副總裁，於一九五〇年時，即已爲美國公民，是共和黨內保守派的中堅份子，曾爲尼克遜籌得競選費用二十五萬元。

這幕下流的破壞行動的經過是這樣的：一九六八年十月尾時，美方和談代表在巴黎已和敵方達成協議促使南越政府和民族解放陣綫（越共）展開談判以交換美國停炸北越。得南越總統阮文紹的應允後，詹森總統便在尼克遜和韓福瑞競選總統選舉的五天前宣佈停炸。

但翌日，阮文紹則公開拒絕接納這項協議。原來陳夫人已把協議破壞放出空氣說南越方面若肯等待尼氏當選總統則可獲較有利的條件。

這件事當然使詹森大發雷霆，於是乃打電話給尼克遜，責他破壞和平計劃。但尼克遜堅不承認知悉陳夫人的所作所爲。後來詹森並未公佈此事。而尼克遜對陳夫人亦予以疏遠，她雖然籌款有功但一直未能在尼克遜政府裡擔當要職。但令人驚奇的是福特總統却要在這時捧她出來擔任一個褒揚美國愛國心的紐要職位。

運氣

進龍

一九六五年九月七日晚上，紐約華盛頓舉行世界撞球冠軍比賽，由球藝都入化境的福克斯和狄雷爭奪冠軍，優勝者可得獎金四萬美元。堂內四面擠滿了觀衆，球台擺在中央，有單的大吊燈的燈光正照着台面，福克斯和狄雷輪流擊球，賽到深夜，福克斯快要滿分，勝利在望了，不知道那裏飛來一隻蒼蠅，在台面飛旋一週，落在福克斯的球桿下，他笑笑，趕走蒼蠅，勾着腰持桿瞄球，蒼蠅飛去又飛回，棲在一只球上，他綳綳眉頭，再趕蒼蠅，蒼蠅飛起，在他的頭上飛繞一圈，俯衝下來，又棲在球桿上，他感到不耐了，嘴裏喃喃咒咀，一揮球桿，要揮走蒼蠅，不料觸動球台。照規定輪到狄雷打球，狄雷得到機會，一直打到滿分，贏得冠軍，福克斯黯然走出堂門，第二天，人們發現河裏浮着福克斯的浮屍！

這隻突來的蒼蠅成爲偶然因素，導致福克斯失敗、自殺，在談因果報應的人，便稱這種意外事件爲孽報。但假如福克斯沉着對付蒼蠅，心平氣和打下去。仍可得到冠軍：縱然失敗，如果不灰心投河自殺，再次、三次參加比賽仍可爭取優勝，可惜福克斯的性格不沉着、不堅忍，弄得徹底失敗。

歡迎訂閱東西報

國內每年十元（連郵）

國外每年十五元（連海郵）

請寄 EAST WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

VA HOMES FOR SALE

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING

民居平等機會局

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

CITY AND ADDRESS	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND:				
8618 A St.	3 - 2	No Cash Down	$142.00	$11,500
3137 Broodkale Ave.	4 - 2	$900.00	$412.00	$37,500
454 Darien Ave.	3 - 1	No Cash Down	$250.00	$22,900
10904 Estepa Dr.	2 - 1	No Cash Down	$166.00	$11,500
2824-26 Linden St.	2 - 1;2 - 1	No Cash Down	$186.00	$13,500
9430 Olive St.	2 - 1	No Cash Down	$253.00	$22,500
10606 Pippin St.	1 - 1	No Cash Down	$112.00	$8,500
9526-28 Sunnyside St.	1 - 1;2 - 1	No Cash Down	$216.00	$17,900
9854 Toler Ave.	2 - 1	No Cash Down	$230.00	$21,500
10016 Walnut St.	1 - 1	No Cash Down	$110.00	$8,900
1901 E. 15th St.	2 - 1	$100.00	$266.00	$22,900
986 18th St.	3 - 1	No Cash Down	$201.00	$18,000
2508 E. 23rd St.	2 - 1	No Cash Down	$198.00	$16,500
2909 23rd Ave.	2 - 1	No Cash Down	$232.00	$20,500
2439 25th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$158.00	$13,400
1015 70th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$89.00	$6,900
1609 72nd Ave.	3 - 2	No Cash Down	$234.00	$22,500
2429 77th Ave.	2 - 2	No Cash Down	$218.00	$20,000
1040 89th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$145.00	$12,500
2001 92nd Ave.	3 - 1	No Cash Down	$216.00	$17,900
1722 99th Ave.	3 - 2	No Cash Down	$274.00	$23,500
PITTSBURGH:				
2942 Clearland Circle	3 - 2	No Cash Down	$190.00	$15,900
225 Highway Ave.	3 - 1	No Cash Down	$114.00	$9,500
31 Lakeview Dr.	4 - 2	No Cash Down	$304.00	$28,900
136 Shore Rd.	3 - 1	No Cash Down	$177.00	$15,800
583 Shore Rd.	3 - 1	No Cash Down	$268.00	$25,000
364 West 3rd St.	2 - 1	No Cash Down	$76.00	$5,500
VALLEJO:				
1000 Gateway Dr.	3 - 2	No Cash Down	$135.00	$10,500
1215 Louisiana St.	2 - 1	$500.00	$238.00	$23,500
472 Wallace Ave.	2 - 1	$300.00	$226.00	$22,900
UNION CITY:				
32228 Mercury Way	3 - 2	No Cash Down	$298.00	$26,900
4316 Planet Circle	3 - 1	$500.00	$286.00	$26,500
HAYWARD:				
27863 Lanai Ct.	3 - 2	$700.00	$283.00	$26,900
27671 Pompano Ave.	3 - 2	$700.00	$282.00	$26,900
27079 Portsmouth Ave.	3 - 2	$1200.00	$309.00	$29,500

羅省

華永生殯儀館

Wah Wing Sang Funeral Corp.

MORTUARY

611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)

Los Angeles, Calif. 90012

日夜電話：(213) 628-1281

美國羅省華人唯一

本館新張 冬暖夏涼

禮堂寬廣 製殮優良

先友遺體 辦理週全

倘承委託 服務妥當

首創第一間殯儀館

全新！ 特平！

最新「世界百科全書」，每套可省五十五元。請電七七一—四四九八（五時以後）找鄧女士接洽。歡迎電話訂購。

訪問方國源院長

（本報專稿）一月廿八日，東華醫院新董事局選舉一九七五年度職員，方國源當選爲董事局董事長暨院長，這幷非爆冷門，前此，僑社各方面都認爲東華醫院目前的局面，非方國源出來收拾不可。

去年一年內，東華醫院董事之間發生糾紛，幷且構成訟案，這是我們華人僑社一件非常不幸的事。東華醫院的十五名董事分成兩派，而且勢均力敵，你不饒我不讓，於是便弄成了僵局，任何人要出來打開這一僵局，都要雙方首肯才行，就在這一形勢下，方國源在董事局選舉那個晚上，以十四票絕大多數當選，換句話說，他便是雙方首肯的「院長」人選。

方國源目前是中華總商會的會長，除了要主理「生和公司」的業務外，還兼任建東銀行的業務經理，說忙他已夠忙了，如果再加上東華醫院院長的職務，非把他所有空餘的時間擠出來不可，所以在方國源來說，擔任東華醫院院長實在是「勉乎其難」，幷非他有意要攫取的，在他當選以後，記者曾訪問過他一次，他對上述的情況表示同意，但却謙虛地說：「如果說非我方國源出來擔任東華醫院院長不可，這是太抬舉了，僑社能人甚多，不過既蒙大家推選，也只得做一次『過河卒子』，和東華醫院一起向前跑便了。」

新職員的交代典禮是在一月三十日下午一時假座遠東樓酒家舉行，參加僑團代表非常擠擁，據院務經理朱士釗說，這種現象是空前的。

在典禮中，方國源致詞說：現在東華醫院面臨三項問題：(一)醫療大廈的興建。(二)職員工會化。(三)醫院業務的衰退，大約由於這是就職典禮的簡短演說，他沒有詳細討論這三項問題的解決方法。

所以記者在訪問他的時候，特別要他對上述三項問題發表意見。

方國源笑了一笑說：「我實在還沒有週詳地對這三項問題想過，也未有什麼計劃，因爲我當選才不過兩天，如果對你說出一大套計劃，你會懷疑我早已胸有成竹，要做東華醫院院長了，是不？」

這也是實在的情形，方國源有時便用這種幽默的風度把事情輕描淡寫地打發過去，但記者幷不放鬆，一定要他表示一點意見。

方國源認爲，對興建醫療大廈，恐怕沒有誰會反對的，而且經過各方的努力，事情也成熟了，新董事局當然會繼續努力下去，不過凡計劃實施一件事情，不可草莽從事，而興建醫療大廈屬於五百多萬元的大計劃，能聽取多方面的意見也是一件好事。他相信未來董事局一定會盡力而爲，以促其成功的。

至於職員工會化現在已是既成的事實，所留下來的問題幷不十分嚴重，我們准有面對現實去處理便了。

最後談到院務的整理，方國源認爲最有效的辦法還是「開源節流」。東華醫院病房住房率去年幷不理想，他幽默地說，這幷非希望別人生病來住東華醫院，但以華人日衆，華埠人口密度高冠全市，若入醫院應該是以東華醫院爲首選的。同時產房設備精良，去年住房率僅得百分之二十，也該鼓勵「添丁」華人，多多幫襯東華醫院，以增收入。

節流方面，先詳細調查統計目前醫院開支，那些可省的便省下來，相信在各董事和職工精誠合作之下，這是會做到的。

方國源對記者表示，掛在東華醫院會議廳裡有一幅照片給他很大的勇氣和信心，那是東華醫院半個世紀前新址落成所拍的團體相，他認爲東華醫院可以由一塊空地變成巍峨大廈，先賢們有這種勇氣和魄力爲什麼我們沒有？何況現在華人經濟力量比前雄厚，人才更豐盛，要辦好東華醫院幷不難，只要大家團結一致，獲得全僑支持，相信什麼困難都會克服的。

「不過，」方國源特別聲明：「東華醫院的前途和成就，決不是落在院長一人之手，而是落在全僑的手上，院長不過是全僑中的一份子而已。」

方國源在僑領中是屬於較年青的一代，有頭腦有計劃，他過去曾任肇慶總會館主席，中華總會館總董，中華中學校董會主席和華商總會會長等，在各任內都留下很優良的紀錄，我們相信他當任東華醫院院長以後，也不會有負衆望的。

WINFRED TOM　FRANCES LEE
Executive Vice President, Vice President, Manager
總經理：譚煥明　經理：李賢貞

1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
Telephone: (415) 433-1533

華埠聯邦儲蓄貸欵會

全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲貸會、職員通曉粵，滬，國語及四邑方言，專誠爲僑胞儲蓄與置業。
△利息優厚．服務週到▽

本會發給最高利息有聯邦政府保險
▲年率五厘二五　實得五厘三九　活期存戶五元以上隨時提欵或加儲
▲年率五厘七五　實得五厘九式　九十日期儲券五百元以上
▲年率六厘半　實得六厘七二　一年定期儲券一千元以上
▲年率六厘七五　實得六厘九八　兩年半期儲券一千元以上
▲年率七厘半　實得七厘七九　四年定期儲券一千元以上
▲年率七厘七五　實得八厘〇六　六年定期儲券一千元以上

▲免費服務及優待顧客：
存款壹千元：免費寫銀行支票及旅行赤紙
免費地保官簽証。代收樓業按揭款項
存款二千五百元：免費保險箱。及私人支票。
營業時間：星期一至星期四上午十時至下午四時
星期五上午十時至下午六時
星期六上午十時至下午二時

每儲戶有四萬元保險
歡迎僑胞貸款置業

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE MONEY ORDERS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS:
營業時間
MON-THURSDAY 10 A.M. - 4 P.M.
FRIDAY: 10 A.M. - 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. - 2 P.M.

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $40,000

短聞

＊英語中心招新生

華埠英語中心四四制訓練班，將於二月三日至二月七日，一連五天招收新生。

訓練班只能錄取入息低微，十八歲以上的三藩市居民，申請者必須帶備做工卡和移民錄卡或難民卡。

在中國旅行的觀感

犯罪與懲罰

楊碧芳

許多美國人都聽到人家說及在中國無所謂罪惡，因爲人民即使犯了最小的罪行亦要被搶斃，而且美國人亦不相信在中國有公平的審判。但我本人却常懷疑這種說法是否眞確，因爲當我在中國時，就留意到這一問題。我常在街上看看有沒有犯罪情形及看看公安人員如何執法。但除了少數指揮交通的警察外，其他都看不到。

在一次長途的旅程上，我卒有機會，在火車上向一位嚮導員詢及中國犯罪情形，他很有耐性的回答我，當一個公民在被拘捕之前，必須經過一番審查，除非有犯罪的證據，否則不會將之拘捕。拘捕後由法庭審判。至於陪審員，皆由當地選拔。初級的審判機構是地區法庭，如被審人不服，可向省政府的法庭上訴，而最高的審判機構，則爲北京的最高人民法庭。犯人罪行輕微的，則於獄中上政治課，接受思想改造，重的則於上政治課之外，尙須從事粗重的勞作。被槍斃的，只有犯間諜罪的和殺人犯。犯人過去的行爲，身份和犯罪動機，陪審員於判決前都予以詳盡的審查，在原則上，主犯必予嚴辦，從犯則從輕發落。根據毛澤東思想，處理罪犯並非專重刑罰，主要的是要將之改造爲良好的人。坦白認罪的服刑較輕，狡辯否認的則判刑較重。一般輕微的糾紛（比如夫婦的爭吵，錢債上的問題，與及鄰居間的爭執）只由革命委員會調解，而不必驚動警察。在比例上，百萬群衆中僅有警察數人。（我在中國的那一段時間，根本就看不到穿制服的警察巡邏街道。）

以上的話，是那位嚮導同志對我說的。回美之後，我讀到一本「我是毛澤東的罪犯」，這本書的作者「鮑容旺」，他是法國籍公民，昔年因替美國海軍陸戰隊及陸軍工作，被中國政府以反革命的罪名被捕，判處十二年的監禁，後來因在獄中行爲良好，而法國又與中國建交，故他只被囚禁七年便在一九六四年獲釋了。他在書中說：「國家的政策對於眞正悔改的犯人從輕發落，對頑强反抗者施以重刑。如犯人對國家政策認眞看待，則生存機會較大。鮑君及後知道對任何小事先發自首的重要性。有一次在一嚴寒晚上他沒有上毛廁，而在監獄牆邊小解，後來他也自我檢討認錯。

嚮導同志並沒有對我說及犯人在勞動營中的辛苦，但鮑君在書中則說：進入勞動營的犯人，少有能夠保全生命出來的，死亡率之所以高，第一是由於糧食不足，第二則因工廠工作過勞。當一九五九年至一九六一年，中國發生旱災，乃將犯人來作試驗可否食用紙料與及樹皮製的代用食糧，餓着肚子還須上政治課，不服從的則囚禁於黑房。或被「鬥爭」——讓別的犯人大聲的批評反判者的態度，直到他自省認罪改過爲止。

在這種制度下生存之道乃是正直的做人——認眞明白、接納、實踐國家的政治思想。

如鮑君所寫的屬實，這樣我們才能開始明白中國政府怎樣能成功地控制八億人民的行動。（下期待續）

沉迷

一個賭徒因犯賭博罪，被拉上法庭受審，該市法例是不准賭博的，初犯判三十日以下徒刑，再犯則重罰不貸。

法官見這個賭徒不過廿歲左右，便對那賭徒說：「看你年紀不大，正當是有爲的時候，爲什麼却沉湎於賭博之中？須知賭博是一種極不正常的壞習慣，足以戕害你的一生。本席之所以對你循循教訓，就是要你知所警惕，重新做人。如有再犯，定將嚴懲不貸。」

賭徒俯首答道：「是的大人，如有再犯，請嚴懲好了！」

法官拿起呈堂的證物三粒骰子，對犯人說：「這是你犯賭博罪的證物，初犯判三十日以下徒刑。你想不想碰一碰彩數，以骰子的點數來決定你判監的日數呢？」

「這眞是一個極有利的辦法！」賭徒心內想道，「頂多判我十八天徒刑，況且還有更少的點數，機會是難得的。」於是賭徒便同意了擲骰決定的辦法。法官叫賭徒擲一下骰子，賭徒擲了，結果是三點，賭徒大喜，形於顏色。

法官判道：「此人因重覆犯賭博罪，本席茲判此人第一次犯賭博罪判徒刑三天，重犯了賭博罪，第二罪判刑三年，合共三年另三日。宣判完畢，本席宣佈退庭。」

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

社論

華人傳統意義深長

二月十一是農曆乙卯年元旦。據中國傳統這是黃帝紀元四千七百六十三年，屬兔。

在這個節日裡，美國華人多忙於家庭團敘和宴會上，華埠商人也忙於年結，社團上更不用說，春宴聚會多不勝數。美國較多華人集居的地方還有各種活動，由羅省的「吃炒飯炒麵競賽」到三藩市的大遊行，眞是多姿多采。

可是一年一年的過去，我們也看到不少華人不再提起慶祝新年的熱情，對習俗也好，活動也好，只作一位旁觀客。也有很多在美國長大的華裔認爲中華傳統不易明白、難於接受，也有很多認爲慶祝這些節目是開倒車和宣傳迷信。

在另一方面來說，美國各少數民族現正呼籲種族文化上的覺醒，要求年青的一代不要忘記自己民族的優良傳統。在這種有利的形勢下，美國華人實不容落人之後。

且看農曆新年中，隨手摘來的幾項習俗都是極富意義的。

★新年給我們帶來家庭團聚之樂。尤其是在這個充滿個人主義的社會裡，實應重視和氣互助、謀求集體利益的家庭生活。

★歲晚大掃除，去污除舊，是迎接新年最合適的方法。

★素食表示不殺生，除個人有虔誠度歲的意義外，還有「和平」的祝願。

★新年派紅封的習俗由來已久，這雖然有着引起孩子們貪念的弊端，但我們却不能否認其中實有分享財富和福份的含義。

★炮竹、舞獅、舞龍有驅除邪惡之意，以確保一個幸福吉祥的新年。

就這樣幾個例子中，便可以見到在這二十世紀中，數千年的傳統還是一樣的深具意義。我們希望美國華人不再輕視中華傳統習俗，以快樂的心情盡情慶祝農曆新年。（劉池光）

短聞

＊華埠健康講座

華埠免費診所，已於一月廿五日開始，每隔一星期舉辦一次，有關疾病衛生的常識講座，屆時將請到有關人士講演，歡迎各界人士參加，時間是星期六下午一時，地點在怕思域街七九九號，以下是題目和日期：

二月八日—心臟病及血壓高。

二月廿二日—糖尿病。

三月一日—眼病。

三月十五日—病人的權利、服務機關。

三月廿九日—牙齒健康。

四月十二日—營養。

四月廿六日—華埠常見的疾病。

總診所每星期一晚有免費爲四十歲以上的男女驗眼，請在星期一晚電話九五六—三一三一預約，或在其他時間打電話到新僑服務中心四二一—〇九四三。

＊換車牌將截止

省汽車管理署宣佈：更換汽車牌的最後收費日期爲本月七日，至今尚未繳交費用登記的車主，均應從速辦理。逾期登記的車主，均須增繳費用百分之十至一倍之間。

＊教局設華埠駛車訓練班

本市教育局成人科，爲使華埠居民有機會學習駛車條例，及英文名詞，俾便於獲得學習許可證起見，特繼續舉辦駛車條例訓練班，地址設在積臣街八六五號金巴倫教堂內第二零三號教室。爲期共八週，每星期一及星期三晚七時至九時上課。

國民儲蓄借款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
920 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone 982-2889
INSURED

日日集資月月存款
季季獲利年年發財
兔年佳節　萬象更新
福祿壽禧　萬家歡騰

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至四萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上四年期者七厘半
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼
華埠分行經理駱來添敬啓

L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行　仔結街七〇〇號

小朋友最愛讀

小明小明數一數
劉池光作
滿月的故事

這是新出版的兩本兒童書籍。有中英文和水墨畫插圖同類的中國節日兒童書籍已發行了三萬餘册，爲三藩市公立學校及其他學校採用。

平裝每本五角（郵雜稅等二角）

精裝每本二元半（郵雜稅等三角半）

EAST/WEST
768 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

金山客批世情

「大」新聞

各國選出去年度十大新聞，均以通貨膨脹爲首。

金山客曰：既然膨脹，安得不「大」。

第四世界

英首相威爾遜，指未有適當原料發展中之國家爲「第四世界」。

金山客曰：世界原爲一個，其所以分裂爲四者，政治家出口爲之而已。

發窮惡

據汽車工業界人士透露，在經濟蕭條聲中，華貴汽車銷路，一枝獨秀。

金山客曰：發窮惡之謂也。

綠頭頂

一婦人購染髮水染髮，頭髮盡綠，乃告該染髮水出品公司賠償損失八十萬元。

金山客曰：如係男人，損失更重，因一世綠頭頂，面目無光也。

色刀

染色食品多含毒素，科學家主張禁止使用人工染劑。

金山客曰：「色」字頭上一把刀，愼之哉！

得咳笑○○○ 現場錄音

言出無心

甲：老黃，响你處住咗幾日，打攪晒，眞係唔好意思，唔駛送嘞！

乙：老朋老友，晒乜客氣啲，送你走係我高興嘅事呀！

問你怕未

女：好嘞，好嘞，你咁烟韌，我答應你求婚係啦不過你點解一定要娶我呢？

男：唉，打令，你有所不知啦，我屋企嘅工人個個都走清，所以我……

女：呀？……

吸毒問題

（上接中文版首頁）

行有效治療計劃的一大障礙。袁主任批評說：「許多華人爲了面子問題，不願承認華埠有吸毒現象。」他說，老一代的華人不願破壞他人對華人苦幹勤儉的好印象，誰也不願因吸毒問題沾污了好名譽。

許女士接道：「還有，便是移民局的問題，人們擔心因吸毒問題會導使移民局增加他們的麻煩。然而大半吸毒者已在此耽了二十年至三十年了。」

爲了解決問題，華埠曾大力推行吸毒治療計劃，不幸收效甚微。據許女士稱，市政府健康教育福利部曾撥款建設華埠化學代用品治療中心，但旋即因地址未尋妥而作罷。

公共健康部特別計劃門也曾將毒犯治療基金列爲預算請求之一。

她解釋：「在本市，毒犯治療計劃曾在三藩市藥品濫用調查委員會中討論過，我們亦屬該會會員。只是委員會有一百三十名會員，其中絕大多數是年青人，我們及另一青年委員會是唯一的亞裔團體。」

她提及，如果直接向亞洲反吸毒委員會申請或許更有希望通過此方案。

許女士最後表示：「吸毒問題在華埠或許不如貧窮問題那麼嚴重，但對吸毒犯其影響是無可諱言的，他們極需我們大家的援手，這也是我們的責任。」

袁世宇目前是安老自助處主任，老人區域計劃局主席。他同時還在三藩市感化訓練所，美國癌症協會及加州老人顧問委員會中任董事或委員。許蕙蘭在安老自助處中服務，是一社會工作者，曾在華埠社會服務局及人權委員會工作。（唐錦光作）

香港新聞

廉政公署打老虎

當廉政公署正雷厲風行，整肅貪污之際，萬方矚目的「大老虎」葛柏由倫敦起解回港；「小老虎」前警司韓德卻在重洋彼邦——西班牙的別墅中，大爆警察貪污內幕，他的回憶錄正在香港流行。

韓德原是一個英國小市鎮的警員，嚮往東方之珠，申請來港服務，同機來港的就是目前的「大老虎」葛柏，不料以後廿年彼此一直發生密切的關係。

他最初服務於水警輪上，操守廉潔，後來，抵不住金錢引誘，參加貪污集團；廿餘年來，貪污所得，超過六百萬港元，他的金錢全部由德籍太太偷運出境，存放在德、英各國銀行。最後他不免吃官司，因公職收入與實際生活支出不符，被判監一年，八個月後因在監獄行爲良好被釋，到歐洲作寓公。

他的老友葛柏，現正在港受審，看是否能夠像韓德一般幸運。

香港市民反對電話加價

財政司夏鼎基廿二日宣稱；政府準備向立法局建議提高電話收費百分之三十，應付電話公司現金短缺的困境。如獲通過，將在三月一日實行。

電話公司申請加價百分之七十的消息早在數周之前傳出，輿論界及社會人士嘩然，極力反對，認爲此舉，在今天香港經濟不景的情形之下，將會掀起又一次的漲風。

電話公司所持加價的理由，不外下列幾點：一、原料漲價，二、現時收費比東南亞所有國家低廉，三、現金周轉困難，四、比香港其他公用事業營利低得多，五、保持更高服務水準，六、擴充更多設備以應付香港城市發展的需求。

民意測驗的結果，市民反對加價者佔百分之九十以上，大家認爲：

一、去年電話盈利超過六千萬元，二、應付周轉是屬於董事和股東的責任，三、增加器材、發展、和維持服務水準，是屬於投資，要由客戶身上抽取金錢，作爲投資的本金，極不應該。

即使，港府已原則同意加價，但市民抗議之聲不絕，反對加價運動如火如荼，大專學生更請願遊行。

美國三藩市
遠東樓
FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245
增設布菲殘會
名廚巧手精製
殘廳琴廳堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻廂房散座
壽筵喜酌常殘
招呼服務週到
海外理想食府
歡迎僑胞惠顧

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
二月六日起獻映
古裝歌唱
迎春喜劇 招財進寶
鄧碧雲 梁醒波 主演
罗劍郎 譚蘭卿
輕鬆諧趣
時裝歌唱 糊塗外父
何非凡 馬師曾
鄭碧影 白燕 主演

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS

FEBRUARY 5, 1975 • VOLUME 9, NUMBER 6 • 20 CENTS

公元一九七五年二月五日・第九卷第六期

華埠老人吸毒問題

續一月一日所登「吸毒與亞裔社區」一文後，東西報針對華埠吸毒問題，又訪問了安老自助處袁世宇主任及自助訓練所所長許蕙蘭以下便是訪問他們的經過。

去年二月初，一名七十高齡的老人因吸食過量毒品，暴斃於三藩市市立醫院。他生前歷經滄桑，因失業僅靠救濟金維生，生活極爲潦倒。

這位老人只是華埠許多沉湎於毒品者以典型之一。據袁主任所稱，一般人誤以爲吸毒者多半是年少不更事者，事實上，吸毒者平均年齡在五十五歲至七十五歲之間。「我敢說，吸毒的現象在老人間更普遍。」袁主任沉痛的表示：「這些人多爲早期由中國移民過來，無親無故。有的做過廚子，農工，或當洗盤碗工人，針織廠工人，職業不定。他們多半聚居在近花園角方場的廉價房子中，過着饘粥不斷的貧困日子，生活似乎沒什麼指望，又無正當消遣，很容易走上吸毒上癮的歧途。」

以剛才所說的老人爲例，許蕙蘭解釋說，他是自助訓練所的病人之一，平時表現十分沮喪，精神有些失常，不曉得他由何處獲得毒品，經因服食過量將自己一條老命送掉。

爲什麼老人反而易於耽迷於毒品呢？爲了解開迷團，許女士分析說，可能因爲一般老人多多少少較傾向於服食某種藥品。表面上，華埠的「癮君子」爲數不多，事實上問題已日趨嚴重，他們極需幫助，但沒有多少人伸出援手。

據三藩市吸毒代用品中心醫療顧問楊君報導，華埠吸毒者爲數在四百左右。由北美教會委員會及經輔會所贊助的安老自助處，缺乏治療設備，無法對他們提供有效幫助及解決當前的需要。

許多人到自助處求援並非全然爲吸毒問題，有些是爲了救濟金，爲了免費膳食，甚或爲了有關法律糾紛的問題。不過這些問題多少還是與販毒或吸毒有關聯。

目前華埠所面臨的主要問題之一是，對吸毒者無法提供足夠的生院設備，隨着吸毒者的日趨增多，需要也日見迫切。吸毒代用品中心的計劃，缺點甚多曾遭受抨擊，然而宅是唯一吸毒者可獲得援助的地方。許女士强調，吸毒病人極需一所，可遠離販毒者的住所，這樣他

（下轉第十五頁）

方國源贊成擴建 美記者抨擊陳香梅

第十二頁

第十一頁

北京取消美合約 轉買澳麥百萬噸

（澳洲墨砵爾訊）—澳洲農務部官員最近宣佈把一百萬噸小麥售給中國。該宗價值澳洲幣一億二千萬元（折合美金一億四千四百萬元）的買賣是中澳兩國歷來最龐大的商業交易者。

該批澳洲小麥將在本年四月開始運往中國，運送料可在明年三月完成。根據合約，中國將在運送日期開始的十二個月內把費用付清。

中國亦曾在去年向澳洲購買價值澳幣一億一千五百萬元的小麥。在簽署這創紀錄的小麥買賣合約前，中國糧油進出口公司的數名代表曾在堪培拉和墨砵爾和澳洲官員作爲期一週的商談。

一位澳洲官員認爲中國在較早時取銷訂購一批美國小麥的定單而另一方面和澳洲達成協議的原因是中澳兩國的貿易關係比較深厚。他說：「我們和中國做生意已有十四年的歷史。如果他們要削減定貨，新的貿易對象必先受影響。」這位澳洲官員亦指出澳洲是直接和中國交易但中美的交易却要通過「一些生手的國際貿易經紀」。

一位在芝加哥的主要美國穀類出口商說不知中國爲何在上週取銷定購六十萬噸美國小麥。他說中國亦無表示願意改購小麥以外的其他穀類。但這位美國出口商形容中國做生意的態度爲「無可厚非的」。

In this issue:

Dope and the Chinese

JUNG SAI'S MACHINES GONE

"KHAN!"

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102